



French

Au-delà des portes de l'école : résumé du rapport

Rapport publié en mai 2008

« Au-delà des portes de l'école » présente les résultats d'une étude réalisée dans le cadre du projet *Établissements d'enseignement secondaire fondés sur l'insertion sociale (Inclusive Secondary Schools Project)*, qui a été lancé en 2005, mis en place par le Conseil aux Réfugiés et financé par la KPMG Foundation. L'objectif global du projet a été de rechercher et de tester de nouvelles façons de travailler afin de lier les écoles aux jeunes réfugiés et demandeurs d'asile, leurs parents et leurs auxiliaires de vie, et les organisations des communautés des réfugiés (OCR). Le rapport aborde les résultats de la phase de recherche ayant étudié les besoins et les expériences des réfugiés et des demandeurs d'asile en ce qui concerne l'enseignement secondaire en Angleterre. Le projet *Établissements d'enseignement secondaire fondés sur l'insertion sociale* a également mis en place des partenariats pilotes entre les écoles et les organisations locales d'aide aux réfugiés, en vue d'aborder les facteurs ayant des conséquences sur l'implication des parents/auxiliaires de vie et de développer des bonnes pratiques. Les résultats des deux phases, de recherche et de développement, forment la base de l'ensemble de ressources à destination des écoles et des organisations locales d'aide aux réfugiés, dont le but est d'accroître l'implication de la communauté de réfugiés dans l'éducation des jeunes réfugiés et demandeurs d'asile.

Les recherches abordées dans le rapport consistent en un ensemble de 70 entretiens en profondeur et de sondages auprès des OCR, des établissements d'enseignement secondaire et des autorités locales, afin :

- d'étudier les expériences et les besoins de ces groupes ;
- d'identifier les principaux obstacles à l'insertion ; et
- d'identifier des exemples de pratiques destinées à surmonter ces obstacles.

Le contexte politique et législatif, ainsi que la conception des recherches, sont abordés en détail dans les chapitres deux et trois. Le chapitre quatre explore les expériences des parents/auxiliaires de vie des jeunes en termes d'enseignement secondaire. Le chapitre cinq examine les obstacles à l'accès à l'éducation et à la réussite dans ce domaine, tandis que le chapitre six met en avant les pratiques permettant aux communautés de réfugiés de surmonter ces obstacles. Le rapport se termine par des recommandations qui ont été conçues pour assister les parties prenantes en faisant en sorte qu'elles répondent mieux aux besoins des communautés de réfugiés.

L'expérience et l'engagement

Les jeunes interrogés dans le cadre de ces recherches ont fait part d'un niveau élevé d'implication des parents/auxiliaires de vie, qui varie considérablement, par exemple entre les rencontres exceptionnelles et les rencontres fréquentes. Même si les compétences en anglais ont

pu être un obstacle, les parents ont continué à essayer de s'engager malgré cette difficulté, et les jeunes ont généralement trouvé très positif le soutien reçu de la part des parents/auxiliaires de vie.

Tous les parents/auxiliaires de vie sont satisfaits des écoles. Le niveau d'implication est élevé, en particulier chez ceux bénéficiant d'une bonne communication avec l'école et d'enseignants accessibles et apportant un grand soutien. Certains parents/auxiliaires de vie ont suggéré des façons d'améliorer l'engagement, comme une meilleure communication et les réactions des écoles.

Les écoles ont identifié l'engagement effectif comme étant un facteur important de bien-être général et de réussite des jeunes, de même que permettre aux parents/auxiliaires de vie à participer à l'éducation de leurs enfants. Cependant, certaines écoles ont identifié des difficultés à s'engager auprès de certains parents/auxiliaires de vie et ont fait part de l'importance d'un environnement accueillant et d'activités d'intégration.

Les OCR de l'étude ont proposé une large gamme de services liés à l'éducation, développée pour répondre aux besoins qui leur ont été soumis, y compris les préoccupations concernant les résultats décevants des élèves et le besoin de soutien relatif aux devoirs et aux problèmes comportementaux. Les OCR ont également identifié l'importance d'accroître les niveaux de réussite, de promouvoir l'héritage et la langue des jeunes et d'aider les parents/auxiliaires de vie à s'intégrer en leur proposant des cours d'anglais. Les OCR ont tout particulièrement mis en avant le besoin de soutenir les parents/auxiliaires de vie, car dans certains cas, ils s'intégraient moins facilement que leurs enfants.

Les obstacles à l'insertion

Les recherches ont identifié un certain nombre d'obstacles clés pouvant empêcher une insertion efficace des jeunes et des parents/auxiliaires de vie réfugiés et demandeurs d'asile dans l'enseignement secondaire.

- Les personnes interrogées ont fait part d'une gamme de **difficultés importantes à obtenir des places à l'école**, incluant des délais importants (pouvant aller jusqu'à sept mois) à attendre des places. Pour de nombreuses personnes interrogées, l'aide proposée par un large éventail de sources n'a pas permis d'éviter ces délais.
- **Les brimades et le racisme** ont été désignés par les jeunes et les OCR comme étant des préoccupations clés. Les jeunes se sont montrés peu enthousiastes à révéler qu'ils sont réfugiés ou demandeurs d'asile ou à parler de leur passé, de peur d'une stigmatisation supplémentaire. Les OCR ont identifié ceci comme étant une difficulté à laquelle elles sont fréquemment confrontées.
- **Les familles ont indiqué des obstacles financiers à l'insertion**, comme le manque de soutien financier pour les activités extrascolaires, et les difficultés à fournir des manuels scolaires, des uniformes et autres matériels scolaires. Ceci a eu un impact négatif sur les capacités des jeunes à s'intégrer dans leur école.
- **Les OCR ont également indiqué un manque de ressources** conduisant à des difficultés à assurer le financement des services liés à l'éducation et à trouver des locaux gratuits ou bon marché dans lesquels fournir ces services. Le financement de l'aide à l'insertion est souvent à court terme. Aussi, lorsque des activités sont en place, ceci limite leur impact.
- Les OCR et les écoles ont toutes les deux été confrontées à des **obstacles au niveau prestation d'une formation efficace** au personnel et aux enseignants, ce qui limite leurs possibilités de proposer des conseils personnalisés ou de sensibiliser les enseignants.
- Le manque de maîtrise de l'anglais est un obstacle majeur à l'engagement effectif des parents/auxiliaires de vie dans le processus éducatif. Les écoles ont indiqué des **difficultés à communiquer les progrès des élèves**, en particulier lorsqu'il faut compter sur les **jeunes en tant qu'interprètes**.

- **Le système britannique d'asile** lui-même crée un certain nombre d'obstacles, incluant l'incertitude ressentie par les demandeurs d'asile fréquentant déjà l'école, qui craignent d'être déplacés. La dépendance à la dispersion et au logement temporaire signifie que les **enfants sont forcés de s'habituer sans cesse à de nouvelles écoles**, ce qui peut avoir des conséquences très négatives sur leur capacité à se faire des amis, à les garder et à recevoir le soutien des communautés.
- **L'expérience des traumatismes et des vols** peuvent avoir des conséquences importantes sur le comportement des enfants, en particulier dans leurs relations avec les enseignants et leurs semblables.
- Les jeunes et les parents/auxiliaires de vie peuvent expérimenter **un manque de familiarité avec le système éducatif** et trouvent souvent les écoles intimidantes et déroutantes.
- En dépit du fait que les OCR peuvent être très bien placées pour permettre l'amélioration des résultats des écoles, leurs difficultés à accéder aux écoles, ainsi que l'incapacité des écoles à trouver et à contacter les OCR, peuvent créer un **manque de coopération** pour régler ces problèmes.

Répondre aux besoins des réfugiés et des demandeurs d'asile

Le projet a identifié un éventail de pratiques permettant de surmonter les obstacles décrits plus haut. Ces pratiques incluent :

- L'obtention du statut d'école prolongée afin de proposer des activités extrascolaires permettant aux parents/auxiliaires de vie réfugiés de jouer un plus grand rôle au sein de l'école et de la communauté toute entière, et aux jeunes de s'engager.
- Certaines OCR ont généré avec succès des fonds pour proposer des activités liées à l'éducation.
- Certaines écoles ont employé l'école à la maison et des médiateurs interculturels qui ont proposé des liens étroits entre les communautés et les écoles. Certaines écoles ont utilisé des défenseurs communautaires informels pour ce rôle.
- Les écoles et les OCR ont indiqué utiliser des tuteurs pour aider à l'apprentissage, à l'intégration et au soutien général.
- Un petit nombre d'écoles ont développé de bonnes relations avec des services et organisations spécialisés afin de proposer une assistance psycho-sociale aux jeunes qui ont été traumatisés.
- Une aide linguistique a été considérée comme cruciale et a été généralement proposée de façon conventionnelle. Cependant, un certain nombre d'autres méthodes ont été identifiées, comme les écoles du samedi dirigées par des écoles et des OCR.
- Certaines écoles ont indiqué traduire les documents à destination des parents/auxiliaires de vie et proposer des interprètes.
- De nombreuses écoles ont proposé des intégrations personnalisées à destination des jeunes et des parents/auxiliaires de vie, qui ont généralement consisté à donner des informations sur le processus d'admission, le programme scolaire et les possibilités de s'engager auprès de l'école. Certaines écoles ont créé des brochures traduites adaptées aux besoins des jeunes réfugiés.
- Les OCR ont également fourni des informations aux parents/auxiliaires de vie sur le système éducatif anglais, comprenant des conseils individuels et des cours pour aider leurs enfants dans leur scolarité.
- Certaines écoles ont créé des méthodes d'engagement suivi, comme le café du matin, et des sessions de proximité à destination des groupes communautaires de réfugiés.

- Des exemples de travail en partenariat, dans lequel les établissements d'enseignement secondaire et les OCR s'engagent pour améliorer l'expérience éducative des jeunes réfugiés et demandeurs d'asile et de leurs parents et auxiliaires de vie.

Conclusions et recommandations

Le rapport se termine par des recommandations permettant d'aider les parties prenantes à mieux répondre aux besoins des communautés de réfugiés. Ces parties prenantes incluent des établissements d'enseignement secondaires, les autorités locales, les OCR, les organisations d'aide aux réfugiés et les ministères gouvernementaux.

Le rapport de recherches complet, les résultats du sondage et un ensemble de ressources permettant d'aider les écoles et les OCR à répondre aux besoins des enfants réfugiés, réalisé dans le cadre du projet *Établissements d'enseignement secondaire fondés sur l'insertion sociale (Inclusive Secondary Schools Project)*, peut être consulté sur : www.refugeecouncil.org.uk/inclusiveschools.